

# שפראָך הילפֿ אַנוּוֹיְזָונָג אַידִיש

באמערקונג: שרייבט נישט אויף די בלעטער. שרייבט אַדִין אלע ענטפערס אויף די אַפִּיצְיָעלָע צענוזס פראגען-בויגן. די אַנוֹוַיְזָונָג אַיִן אַידִיש שטעלט צו אָן אַיבָּעַהעַצָּונָג פֿון די גַּרְונְדָּה פראגן אָון ענטפער קאָטְעַגָּרְיעָס פָּאָר דֻּעָס צענוזס 2000 ענגלישע פראגען-בויגן.



U.S. Department of Commerce • Bureau of the Census

איינָס צענוזס 2000 ענגלישע פראגען-בויגן אַיִן אַפְּנִיצְיָעלָע בּוֹרִיגְן פָּאָר אלע מענטשן אויף דַּעַם אַדְרָעָס. נֵס אַיִז שְׁנָאָל אָן גְּרוּגָן, אָון אַיִירָעָט ענטפּערס זְעַמָּן באַשְׁרִיךְ דָּרְכִּין גַּעֲנָעָן. פָּאָתְּנָדָגָס דֻּעָס צענוזס אָון הַלְּפָט אַיִינָר גְּנָגָנָת באַקְוּטָן וְאָס נֵס דָאָרָפּ הַיְּנָט אָון אַיִז צּוֹקְהַנְּפָטָן!

United States  
Census  
2000

בִּשְׁעָן נַעֲצָה אַשְׁוֹאָרָצָן  
אַדְשָׁר בְּלוּעַ פָּעָדָעָן.

## פָּאָנָגָט אָן דָּא

וַיַּפְּרִיל מַעֲנְשָׁן הַאָבָּן גַּעֲוָאִינָס אַדְשָׁר זְעַמָּן אַיְנָגְעַשְׁטָאָנָן  
אַיִז דִּי הוּא, אַפְּאָרְטָמָעָן, אַדְשָׁר טָאָבִיל הוּאִים אַפְּרִיל 1, 2000?

דַּעַן צִיפּוּר פֿון מַעֲנְשָׁן

רַעֲנָנֶת אַדִּין אַיִן דֻּעָס צִיפּוּר:

• פָּאָסְפָּאָס קִינְדָּתָה, מַעֲנְשָׁן וְאָס שְׂטִיחָן אַיִן בְּיִ

אָזֶן, אַלְעָגָן הַזְּוּז שְׂוֹתָפִים

• מַעֲנְשָׁן אַזָּאָס שְׂטִיחָן דַּא אַיִן אַפְּרִיל 1, 2000 וְאָס  
הַאָבָּן נַיְשָׁת קִין אַנְדָּשָׁע שְׂטַעַנְדִּיגָּן פְּלָאָץ צַוְּדִין

• מַעֲנְשָׁן וְאָס וְאוֹרְגָּעָן דַּא מַעֲרָסְטָנָס פֿון דִּיְעָרְ צִיטְבָּשָׁע זַיִן  
אַרְבָּעָתָן, אַפְּיָלוּ אַוְיבּ וְדיַה הַאָבָּן אָן אַנְדָּשָׁע פְּלָאָץ צַוְּדִין

• מַעֲנְשָׁן נַיְשָׁת אַדִּין אַיִן דֻּעָס זְנוּמָה:

• קָאַלְעָדוֹשׁ סְטוּדָעָנָטָן וְאָס וְאוֹרְגָּעָן טְרָגְעָץ אַנְדָּשָׁע  
בְּשָׁעַת זַיִן לְעָרָגָן אַיִן קָאַלְעָדוֹשׁ

• מַעֲנְשָׁן אַיִן אַפְּאָרְטָמָעָן אַיִן אַיְנָגְעַשְׁטָאָנָן, נַוְּרִיסְינָג

• הַיִּים, אַדְעָר גִּיסְטִיקָן שְׂפִיטָאָל אַפְּרִיל 1, 2000

• אַוְרְמִי פְּנַסְאָנָל וְאָס וְאוֹרְגָּעָן טְרָגְעָץ אַנְדָּשָׁע

• מַעֲנְשָׁן וְאָס וְאוֹרְגָּעָן אַדְשָׁר שְׂטִיחָן אַיִן אוֹפּ אָן

• אַנְדָּשָׁר פְּלָאָץ מַעֲרָסְטָנָס פֿון דִּיְעָרְ צִיטְבָּשָׁע

בִּיטְעָן דְּרִישָׁת אַבְּשָׁר דֻּעָס בְּלָאָט אָוֹן שְׁרִיבְטָה דַּי נַעֲמָעָן פֿון אַלְעָמָעָן  
וְאָס וְאוֹרְגָּעָן אַדְשָׁר שְׂפִיעָן דַּא אִיִּים אַפְּרִיל 1, 2000.



אַוְיבּ אַיִד דָּאָרָפּ הַוְּלָפּ אַוְיסְטּוּפִילְן אַיִינָר צענוזס 2000 בוֹיגָן, רַוּפָט  
1-800-471-9424 צְוּוֹשָׁן אַכְּט אַזְיָגָנָר צְוּפָּרִי אָוֹן נֵיִן אַוְונָעָט, זְבָּן טָעָג אַוְאָר.

דָּעַר טְעַלְעַפָּאָן קָאָל אַיִז אַוְמְזִיסְטָן.  
**TDD** — טְעַלְעַפָּאָן דִּיסְפָּלָעִי דִּיוּוִיסְטָן אַכְּט אַזְיָגָנָר צְוּפָּרִי אָוֹן נֵיִן אַוְונָעָט, זְבָּן טָעָג אַוְאָר.

די צענוזס בּוֹירָא שְׁאָצַט אָז פָּאָר אַגְּוּוּנִיכְבָּן הַוִּי גְּנוּזָה וְעוֹשָׁת דִּיזְיָשָׁן 38 מִילָּוּט  
אַיִזְאָפּוּל דַּעַם בּוֹיגָן, אַיִינָגְעַשְׁטָאָנָן דַּי צִיטְ פְּרָאָרְן דָּרְכִּין דַּי אַנוֹוַיְזָונָג אָון דַּי  
נַשְׁפָּשָׁר. קָאַמְעַנְטָאָרָן אַבְּעָר דַּי אַפְּשָׁאָגָנָה, קָעָנָן גְּנוּזָה וְעוֹשָׁת צַוְּהָרָה.  
Associate Director for Finance and Administration, Attn: Paperwork Reduction Project 0607-  
0856, Room 3104 Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.  
אַיִר זְעַמָּן נַיְשָׁת פְּאָדְפִּילְכָּנָעָט צַוְּעַטְפָּרָעָן קִיּוּסְטָן אַינְפְּאָרָטָאָצִינָן זָאָמְלָוָן, אַוְיסְטָר אַוְיבּ עַנְבָּרָה  
וְוִירָסְטָן גְּוֹשְׁטִימָוָה נַעֲמָעָן אָפָּס פֿון מַעֲנְדָּשְׁמָנָט אָוֹן בְּזָדְשָׁנָה  
. (Office of Management and Budget)

D-60B(YIDDISH)

שְׁרִיבְטָה דַּי שְׁטָפּוּרָהָס נָאָר אַרְטָפּוּ מַעֲגָלִישָׁו בְּרִיבָּה.

# ליסט פון פנורזאנען

**פונץאן 6 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

**פונץאן 7 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

**פונץאן 8 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

**פונץאן 9 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

**פונץאן 10 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

**פונץאן 11 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

**פונץאן 12 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

יענטען נטפערץ די פראגן וועגן פונץאן 1.

נאך פארן אפיקס באונז

A. JIC1

B. JIC2

C. JIC3

D. JIC4

ביטען מאכט זיכנע או איד האט געננטפערץ פראגן 1 אירפֿן  
ערשטען בלאט איזידער איד גויט וויטער.

ביטען שרייבט די נעמן פון אלען מענטשן וואס איד האט גענרטיבין  
אין פראגן 1 וואס האבן געווארינט אדער זונען איינגענטפערץ  
דאפריל 1, 2000.

**צום ביזטפֿיל —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

פאנרג און מיטן מענטשן אדער איינען פון די מענטשן וואס וואוינען  
דא וואס איז דער איינגיימש, קרייפט אדער דינגרט דאס הויין,  
אפארטהמעט אדער מאוביל היין. אויב בע איז נישטא איז אַז מענטשן,  
פאנרג און מיט סיי ווועלן ערוואקטענעם וואס זואוינט אדער  
שפיטט דא איין.

**פונץאן 1 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

**פונץאן 2 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

**פונץאן 3 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

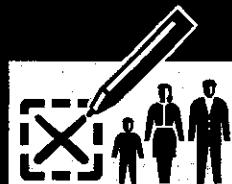
**פונץאן 4 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

**פונץאן 5 —** לעצטנע נאמען

ערשטען נאמען מיטלסטען ראשי תיבות

# פערזאן



1

איווערט ענטפערטס דענס  
ויביגיגו יעדער מענטש אין  
דעם צענוזס וווערט פאדרעטען.

וואס איז די ואסע פון דעם מענטש? צייכנט אין אין אדען טערערען  
ראסען צו באשטיימן וואס דער מאונט האלט איז ער אדען זי איז.

6

וויאס  
שווארץ, אפרילקאנער אומעריקאנער, אדען נונגס  
אמעריקאנער אידיאנער אדען אלאלסקער אפשטאמיגער —  
שריביט דעם נאמען אירגנטשיינבען אדען הייפט שבט.

[REDACTED]

האווארי אפשטאמיגער	<input type="checkbox"/>	אדיינער אינדיינער	<input type="checkbox"/>
גומאניין אדען	<input type="checkbox"/>	כינעדיינער	<input type="checkbox"/>
קאמראא	<input type="checkbox"/>	פייליפינער	<input type="checkbox"/>
סאמאסן	<input type="checkbox"/>	יאפאאנדען	<input type="checkbox"/>
אנדערען פאסיפיך	<input type="checkbox"/>	קארענער	<input type="checkbox"/>
איולען — שריביט די דאסען.	<input type="checkbox"/>	וועטנאטער	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	אנדערען אדיינער	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	שריביט די ראסען	<input type="checkbox"/>

[REDACTED]

אן אנדערען ראסען — שריביט די ואסע

[REDACTED]

וואס איז דער ציווילעד שטאנד פון דעם מענטש?

7

יעצעט פאההיידאַט  
אלמן/אלמנה  
געיגט  
אָפֿנְטִילִיט  
קיינמאָל נישט פאההיידאַט

a. איז דער מענטש סיי וועלכען צייט נאָד פונברואָר 1, 2000,  
גשוען אין געהעריגען שלעט אדען קאלטמשו?  
רעכנטש אַרְיִין נאָר נוֹרְטָעָרִי שולען אדען פּרִי-סּקוֹל, קינדערגָּרטֶן,  
עלעמענטשער שולען, אָוּן אַשְׁוּלָעָן ווּאָס בְּרָעָנֶגֶט צָו אַחֲרֵיךְ-שְׁוּלָעָן  
דיַפְּלָאָם אדען & קָאַלְעָדֶזֶש דָּנֶגֶר.

ב. נײַן ער אין נישט געווען זיינט פונברואָר 1 ← גִּיט וְדִיטְעָר צָו 9  
יאָ, פָּאַבְּלִיךְ סּקוֹל, פָּאַבְּלִיךְ קָאַלְעָדֶזֶש  
יאָ, פְּרִיּוֹאָטָעָן סּקוֹל, פְּרִיּוֹאָטָעָן קָאַלְעָדֶזֶש

D-60B(YIDDISH)

וואס איז דער נאמען פון דעם מענטש? צייכנט אין אין אדען  
פון פערזאן 1 פון בלאט 2.

לעטנע נאמען  
ערשטען נאמען  
מייטלסטען וְאַשְׁי תִּבוֹת  
[REDACTED]

וואס איז דער טעלעפָּאן נומער פון דעם מענטש? מִיד וּוּלְעָן זֶה  
מְנַגְּלִין פְּאַרְבִּינְדֶּן מִיט דעם מענטש אָוּב מִיד פְּאַרְשְׁטִיעָן נִשְׁתָּאָן  
עַטְפָּעָן.

נוּמָעָר + ערִין קָאָז  
[REDACTED] - [REDACTED] - [REDACTED]

אַז דער מענטש? צייכנט אין אין קָעְסְּטָל.

מַאְן  
פּוּרְרִי

וואס איז דער עַלְצָעָר פון דעם מענטש אָוּן וואס אַז דָּעַת  
געבּוֹרֶת דָּאָטָם פון דעם מענטש?

עַלְטָעָר אַפְּרִיל 1, 2000

שריביט די נומער אין די קָעְסְּטָל.  
מַאְנָאָט טָאָג יָאָר פּוּן גַּוְדָּה

בְּאַמְשָׁקָה: בִּיטָּע נְטָפָעָרֶת בִּידָּע פָּרָאָגָן 5 אָוּן 6.

5

אַז דער מענטש סְפָּאַנִּישׁ/הִיטְפָּאַנִּיקְ/לָאַטִּינְיאָ? צייכנט אין אין זֶה "נִיְּזָן"  
קָעְסְּטָל אָוּב נִשְׁתָּאָן סְפָּאַנִּישׁ/הִיטְפָּאַנִּיקְ/לָאַטִּינְיאָ.

ניְּזָן, נִשְׁתָּאָן סְפָּאַנִּישׁ/הִיטְפָּאַנִּיקְ/לָאַטִּינְיאָ  
יאָ, מַעֲקְסִיָּאָנָּר, מַעֲקְסִיָּאָנָּר אָמְנָרְקָאָנָּר, טַשְׁקָאָנָּר  
יאָ, פָּאַרְטְּדִיקָאָנָּר  
יאָ, קוּבָּאָנָּר  
יאָ, אָנְדָּעָן סְפָּאַנִּישׁ/הִיטְפָּאַנִּיקְ/לָאַטִּינְיאָ —  
שריביט די גַּרְוָפָּן.

[REDACTED]



a. האט דער מונטש אײַנע פֿון זִינְעַ אַיִּינְקְלָעַ אָונְטְּשָׁר  
עלטער פֿון 18 יָאָר וּוֹאוּנְעַן טִיט אַיטְאַין דִּי הוּא אָדָעַ דִּירָה?

19

יא

ניין←גִּיְתַּ וּוֹיטְנָרְ צְוָאַ

c. אַיךְ דָּעַר זִידָעַ/בָּאַבָּעַ נִיצְטַ פֿאָרָאנְטוֹאָרְטְּלִיךְ פֿאָר  
מְנֻסְטָנָס פֿון דִּי גַּעֲבָרְוִיכְן פֿאָר סִי וּוֹעַלְכָּעַ אַיִּינְקְלָעַ אָונְטְּשָׁר  
עלטער פֿון 18 יָאָר וּוֹאָס וּוֹאוּנְעַט אַין דָּעַם הוּא אָדָעַ דִּירָה?

יא

ניין←גִּיְתַּ וּוֹיטְנָרְ צְוָאַ

c. וּדְיָוְן אַיךְ דָּעַר זִידָעַ/בָּאַבָּעַ נִשְׁוֹשָׁן פֿאָרָאנְטוֹאָרְטְּלִיךְ  
פֿאָר דִּי אַיִּינְקְלָעַ/עַרְ? אַרְבָּי דָּעַר זִידָעַ/בָּאַבָּעַ אַיךְ פֿינְאַנְצְּיעַל  
פֿאָרָאנְטוֹאָרְטְּלִיךְ פֿאָר מָעַר וּוֹי אַיִּינְקְלָעַ, עַנְטְּפָעָרְטַ דִּי  
פֿרְגָּעַן פֿאָר דָּעַם אַיִּינְקְלָעַ פֿאָר וּוֹעַלְמָעַר דִּי זִידָעַ/בָּאַבָּעַ אַיךְ  
גַּעֲוָעַן פֿאָרָאנְטוֹאָרְטְּלִיךְ פֿאָר דִּי לְעַגְּסָטָעַ צִיְּתַ.

וּוַיְיִנְגָּרְ וּוֹיְ 6 מְאַנְאָטְן  
6 בְּצָבָא מְאַנְאָטְן  
1. בְּצָבָא יָאָר  
אַדְמָוֹן אַדְרָ  
5 יָאָר אָדָעַ מָעַר

20

a. אַיךְ דָּעַר מְנֻסְטָנָס אַמְּאל גַּעֲוָעַן אַרְבָּי אַקְטְּיוּן דִּינְסְטַ אַין דִּי  
פֿאָרָאנְטוֹאָרְטְּלִיךְ שְׁטָאַטְן בְּאַוְאַפְּטָנָסְטַ קְרָעָפְּסַן, מְילְטָמְרָעַן פֿיְזִישַׁן  
אַוְעַד נַצְּיָּאָנְאָלָעַ דִּינְסְטַ אַין אַקְטְּיוּן דִּינְסְטַ וּוֹעַרְטַ נִישְׁתַּ  
אַרְיִינְגְּעָרְעָכְּטַן לְעַזְעַזְעַן פֿאָר דִּי רַעֲשָׂוֹן אָדָעַ נַצְּיָּאָלָעַ דִּינְסְטַ  
אַבְּרָעַנְעָס דָּעַכְּטַן אַרְבָּי אַקְטְּיוּן עַנְיָשָׁן, צָוָם בִּישְׁפִּילְ, פֿאָר דִּי  
פֿערְסְּאָנְעָרְ גַּאֲלָפְּ מְלָחָמָה.

יא, יְנַצְּטַ אַין אַקְטְּיוּן דִּינְסְטַ  
יא, אַין אַקְטְּיוּן דִּינְסְטַ אַין דִּי פֿאָרָאנְטוֹאָרְטְּלִיךְ, אַבְּנָרְ נִישְׁתַּ  
נִיְין, זִיךְרָ נְעַלְמָרָעַטְ פֿאָר דָּעַנְעָרְוָן אָדָעַ נַצְּיָּאָלָעַ דִּינְסְטַ ←  
גִּיְתַּ וּוֹיטְנָרְ צְוָאַ  
ניִין, קִינְמָאַל נִישְׁתַּ גַּעֲדִינְטַ אַין דִּי מְילְטָעַר ← גִּיְתַּ וּוֹיטְנָרְ צְוָאַ

b. וּדְעַן האט דָּעַר מְנֻסְטָנָס גַּעֲוָעַן אַיִּינְקְלָעַ דִּינְסְטַ אַין דִּי  
אַמְּעָדְקָאָנְשָׁר אַרְקְיִיךְ צִיְּכָנְטַ אֹזְ אַקְטְּפָעַטְ פֿאָר יְנָעַן צִיְּתַ אַין  
וּוֹעַלְכָּעַ דָּעַר מְנֻסְטָנָס הָאַט גַּעֲדִינְטַ. ✗

אַפְּרִיל 1995 אָדָעַ שְׁפָעָטָעַר  
אוּרִיגְסְּטַ 1990 בְּצָבָא 1995 (אַרְיִינְגְּעָרְעָכְּטַן דִּי  
פֿערְסְּאָנְעָרְ גַּאֲלָפְּ מְלָחָמָה)

סְנֻפְטָעַמְבָּר 1980 בְּצָבָא 1990  
מַאי 1975 בְּצָבָא אוּרִיגְסְּטַ 1980  
וּוַיְיִנְגָּרְתָּ קְפָּה (אוּרִיגְסְּטַ 1964–1975 – אַפְּרִיל 1975)

פֿעַבְּרוֹאַר 1955 בְּצָבָא 1964  
קָאָרְדָּעַנְעָרְ קְאָנוּפְּלִיךְ (יְנִיְיָ 1950 – יְאָנוֹאָר 1955)  
צְוִיְּדָעַן וּוֹעַלְטַ מְלָחָמָה (סְנֻפְטָעַמְבָּר 1940–1947 – יְזָוְלִי 1947)

אַן אָנְדָּעַרְנָעַ צִיְּתַ

c. אַלְעַטְ צְחָמָנָן, וּוֹפִילְ יָאָר פֿון אַקְטְּיוּן מְילְטָמְרָעַן  
דִּינְסְטַ הָאַט דָּעַר מְנֻסְטָנָס גַּעֲהָטָ?

וּוַיְיִנְגָּרְ וּוֹיְ 2 יָאָר  
2 יָאָר אָדָעַ מָעַר

15  
e. וְזַהֲוַה האט דָּעַר מְנֻסְטָנָס גַּעֲוָעַן אַיִּינְקְלָעַ אָונְטְּשָׁר  
נִמְעָן פֿון שְׁפָאַטְ, שְׁפָעַטְ, אָדָעַ פֿאָסְטַ אַפְּיַס  
הָאַט דָּעַר מְנֻסְטָנָס גַּעֲוָעַן אַיִּינְקְלָעַ פֿון דִּי  
שְׁפָאַטְ אָדָעַ שְׁפָנְטַלְ?

יא  
ניִין, אוּסְטָעַר דִּי שְׁפָאַטְ/שְׁפָעַטְ גַּרְעַנְצַן

נִמְעָן פֿון שְׁפָאַטְ

דִּיְפַּ קָאָדְ

16  
הָאַט דָּעַר מְנֻסְטָנָס גַּעֲוָעַן דִּי פֿאָלְגָּנְדָּן כְּרָאַנְיָשָׁן לְאַנְ-דוּיְעָדָן  
אָוּמְשָׁעַנְדָּן:

a. בְּלִינְדַּ, טְוִיבַּ, אָדָעַר אַשְׁוּעָרַעַ  
הָעָרָן אָדָעַר זָעַן פֿעַלְעָרַעַ?  
b. אַמְּצָבְּ וּוֹסְטַ בְּאַגְּרָנִיצְטַ דִּיְעַרְ  
שְׁטָאַרְקַ דִּי אַיְנְפָאַכְּשָׁטַ פֿיְזִישַׁן  
אַקְטִיוּטָעַן אַזְׂזִי וּוֹיְ גִּיְיַן,  
אַרְדִּיפְגִּיְיַן שְׁטִיגַן, דְּנוּגְרִיכַן,  
הַיְבִין, אָדָעַר פֿרְאָגְן?

17  
צִיְּ הָאַט דָּעַר מְנֻסְטָנָס פֿוּוּנְרִיךְיָן צְוָוָן דִּי פֿאָלְגָּנְדָּן  
אַקְטִיוּטָעַן צְוָלִיבְ אַפְּזִילַן, גִּיסְטִיקַע אָדָעַר עַמְּצִיאַעַלְעַן  
פֿוּאָבְלָעַם וּוֹסְטָ דִּזְרָעַטְ 6 מְאַנְאָטְן אָדָעַר מְנֻסְטָנָס

a. לְעַדְנָעַן, גַּעֲדָנְקָעַן, אָדָעַר קָאַנְצְּטָמְדִידְ  
b. אַנְטָוָן, בָּאַדְזַן, אָדָעַר אַרְדְּמִינוּן, גַּדְזְמָטְהָיִים?  
c. (עַנְטָפְעָרַט אַרְבָּי דָּעַר מְנֻסְטָנָס אַיְצְ 16  
יָאָר אָדָעַר עַלְטָעַר). אַזְׂכְּרָנְזַן  
פֿוֹזְ דָּעַר הַיִּתְ אַלְיִין, אַיְנְפָאַפְּיַן & אַדְזָעַן  
בָּאַזְׂכְּן & דָּקְטָאָרִס אַפְּיַס?  
p. (עַנְטָפְעָרַט אַרְבָּי דָּעַר מְנֻסְטָנָס אַיְצְ 16  
יָאָר אָדָעַר עַלְטָעַר). אַזְׂכְּרָנְזַן  
אוֹ אַרְבָּעַט אָדָעַר בִּזְעַנְסַ?

18  
אַיִּיךְ דָּעַר מְנֻסְטָנָס גַּעֲוָעַן אָונְטְּשָׁר 15 יָאָר אַפְּרִיל 1, 2000?

יא←גִּיְתַּ וּוֹיטְנָרְ צְוָאַ  
ניִין

21

לעכטן וואר, האט דער מענטש גנטאן טיי וועלכען אָרבענט פֿאָר  
פֿאָדִינְסְט אָדָעָר באַצְאָלְטַן? צִיכְּנָת אָן דָעַם "וְאֵ" קָעְסְטָל אָפְּלוּ  
אוּבְּ דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה האט גַּעֲרְבָּעָט נָאָר 1 שָׁעה, אָדָעָר עַד הָאָט  
גַּהְהָלְפָן אָוּמְבָּאָצְאָלְט אָין אֵין פֿאָמִילְיָן בִּזְהֻנָּס אָדָעָר פֿאָרְסָט פֿאָר  
15 שָׁעה אָדָעָר מַעַן, אָדָעָר עַד אֵיז גַּעֲוֹוּן אֵין אָקְטְּיוּן דִּינְסְטָט  
אֵין דִּי מְילִיטָשֶׁר.

יָא ניִין ← גִּיטְוּן וּוּיְיטָעָר צְוָא 

22

וְאֵוּ האט דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה גַּעֲרְבָּעָט לְעַכְּטָן וְוְאֵלָאֵי אָוּבְּ דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה  
הָאָט גַּעֲרְבָּעָט בַּיִּ מְעַרְבָּעָט נָאָמְרָן פֿאָלָאָק, שְׂרִיבְּטָט וְאֵלָאֵי אָדָעָר זִי  
הָאָט גַּעֲרְבָּעָט דִּי מְעַרְבָּעָט לְעַכְּטָן וְוְאֵלָאֵי.

a. אָדָעָס (נוֹמָעָן אָן נָאָמְעָן פֿוֹן גַּעַט)

(אוּבְּ דָעַר פֿוֹנְקְטְּלִיכְּנָר אָדָעָס אֵין אָוּמְבָּאָקָאָט, שִׁילְדְּנָעָט דִּי  
פֿאָלָאָק, וְוְיָאֵל דִּי גַּעֲבִידְיָעָן נָאָמְרָן אָדָעָר דִּי נָאָנְטְּסְטָן גָּאָס.)

c. נָאָמְעָן פֿוֹן שְׁטָאָט, שְׁטָעָטָל, אָדָעָר פֿאָסְטָ אָפִים

c. אֵין דָעַר אָרְבָּעָט פֿאָלָאָק אֵין דִּי גַּרְעַנְיִצְן פֿוֹן דִּי שְׁטָאָט אָדָעָר  
שְׁטָעָטָל?

יָא 

ניִין, אָוּסְטָעָר דִּי שְׁטָאָט/שְׁטָעָטָל גַּרְעַנְיִצְן

p. נָאָמְעָן פֿוֹן קָאָונְטִי

e. נָאָמְעָן פֿוֹן פֿאָרָאַיְנְגָטָן שְׁפָאָטָן שְׁפָאָט אָדָעָר פֿאָמְפָּדָט לְאָלָן

f. דִּפְּ קָאָוד

a. וְוְיאָזְדִּי אֵין דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה גַּעֲוֹוּנְלִיבְּרִיךְ אָנְגְּנְקְוּמָעָן צְוָיִין אָרְבָּעָט  
לְעַכְּטָן וְוְאֵלָאֵי אוּבְּ דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה נְזָבְּגָעְטָן גַּעֲוֹוּנְלִיךְ מְעַרְבָּעָט וְוְיָאֵל אָוּפְּן  
פֿוֹן טְרָאָנְסְפָּאָרְטָצְיָעָט דָוְרָכָאָוִיס דִּיְיָ� וְוְעָגָג, צִיכְּנָת אָן דָעַם קָעְסְטָל  
וְוְאֵס עַר בָּאָנוֹצָט פֿאָרְדָּוּבְּ פֿוֹנְסְטָן שְׁטָרְעָק.

קָאָר, שְׁדָאָק, אָדָעָר וּוּנָן

בָּאָס אָדָעָר טְרָאָלִי בָּאָס

גָּאָס קָאָר אָדָעָר טְרָאָלִי קָאָר

סָאָבָּוּעָ אָדָעָר עַלְעַוּנְעַטָּעָנְדָן בָּאָן

דְּלִילְדָּאָוד בָּאָן

פֿעְרִי שְׁיָפְּלִי

שְׁעַקְּסִי

מָאָטָאָרְסִיְּקָל

בִּיְסִיקָּל

צְוּפָּוּס

גַּעֲרְבָּעָט אִינְגְּדָרְהָיִים ← גִּיטְוּן וּוּיְיטָעָר צְוָא 27

אָנְדָעָרָן מְעַטָּאָד

23

26

אוּבְּ קָאָר, שְׁדָאָק אָדָעָר וּוּנָן אֵיז גַּעֲזִיכְּרָנְט אֵין 23a, דָעְמָאָלְטָס  
גִּיטְוּן צְוָא 23b. אוּבְּ גִּיטְוּן, גִּיטְוּן וּוּיְיטָעָר צְוָא 24a.

23

גַּעֲפָאָרָן צְוָא 23c. אוּבְּגַּעֲפָאָרָן אֵין דִּי קָאָר, שְׁדָאָק, אָדָעָר וּוּנָן, לְעַכְּטָן וְוְאֵלָאֵי?

- הָאָט אַלְיָוָן גַּפְּרִירְט
- 2 מְהֻנְּטָשָׁן
- 3 מְהֻנְּטָשָׁן
- 4 מְהֻנְּטָשָׁן
- 5 אָדָעָר 6 מְהֻנְּטָשָׁן
- 7 אָדָעָר מְעַרְבָּעָט מְהֻנְּטָשָׁן

a. וְוְיָפְּלִילְיָס אֵיז דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה גַּעֲוֹוּנְלִיךְ אָוּמְקְגָּרְגָּנְגָּנְגָּן  
פֿוֹנְדְּעָרְהָיִיס צְוָיִין צְוָיִין דִּי אָרְבָּעָט לְעַכְּטָן וְוְאֵלָאֵי?

- צְוּפְּרִי  נָאָמְרִיטָאָג

b. וְוְיָפְּלִילְיָס צְוָיִין צְוָיִין אָרְבָּעָט לְמִצְטָן וְוְאֵלָאֵי?  
מִינְוּטָן

עַנְפְּטָמוֹט פֿוֹנְאָנְגָּס 25 פֿאָרְמְהֻנְּטָשָׁה גַּעֲזִיכְּרָנְט גַּעֲרְבָּעָט  
פֿאָרְבָּאָצְאָלְט אָדָעָר פֿאָדִינְסְטָ פֿאָרְיָגָעָן וְוְאֵן. אָנְדָעָרָן זָאָלָן  
וְיִּסְחָר נִיִּין צְוָיִין צְוָיִין 27.

c. אֵין דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה גַּעֲוֹוּנְלִיךְ אָפְּגָנְזָאָרְט פֿוֹן אֵין אָרְבָּעָט לְעַכְּטָן וְוְאֵלָאֵי?  
יָא ← גִּיטְוּן וּוּיְיטָעָר צְוָא 25c

ניִין 

d. הָאָט דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה פֿאָרְיָגָעָן וְוְאֵן צִיטְוּוּיְלִיגְעָט גַּעֲפָעָלְטָן פֿוֹן דִּי  
אָרְבָּעָט אָדָעָר בִּזְהֻנָּס?

יָא, אוּבְּ וְזָאָקְצִיעָן, צִיטְוּוּיְלִיגְעָט קְרָאָנְקָהִיט, אָרְבָּעָט  
פֿאָרְהָאָנְדָּלְוָגָעָן, אָ.א.ו.ו. ← גִּיטְוּן וּוּיְיטָעָר צְוָא 26

ניִין ← גִּיטְוּן וּוּיְיטָעָר צְוָא 25

e. אֵין דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה גַּעֲמָאָלְזָן גַּעֲוֹוּנְלִיךְ גַּעֲמָאָלְזָן  
וְוְעָנָן צְוָיִין דִּי אָרְבָּעָט 26 מְהֻנְּטָשָׁה גַּעֲמָאָלְזָן אָדָעָר הָאָט  
טָעַן אִים גַּעֲגָבָן אֶדְאָסְטָן וְוְעָנָן צְוִיקְצְוִיקְוָמָעָן צְוָיִין דִּי אָרְבָּעָט?

יָא ← גִּיטְוּן וּוּיְיטָעָר צְוָא 25e

ניִין

f. הָאָט דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה גַּעֲמָכְּשָׁטָאָר אֵין דִּי פֿאָרְגָּאָנְגָּנְגָּן 4 וְוְאָכוֹן  
יָא

ניִין ← גִּיטְוּן וּוּיְיטָעָר צְוָא 26

g. הָאָט דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה גַּעֲקָנְטָט לְעַכְּטָן וְוְאֵרְהִיבְּן אֵין אָרְבָּעָט  
מְעַנְּעָן וְוְאָלָט אִים אָנְגְּנָעְטָאָגָן, אָדָעָר צְוִיקְנְגְּגָאָגָן צְוָיִין דִּי אָרְבָּעָט  
אוּבְּ מְעַנְּעָן וְוְאָלָט אִים גַּשְׁרוֹפָן?

יָא עַר וְוְאָלָט גַּעֲקָנְטָט גַּיִינְ  צְוָיִין צְוָיִין דִּי אָרְבָּעָט

ניִין, צְוִילְבָּן אִינְגְּנָעָן צִיטְוּוּיְלִיגְעָט קְרָאָנְקָהִיט

ניִין, צְוִילְבָּן אֶלְעָט אַנְדָּרְעָט סִיבָוֹת (אֵין שְׁוּלָעָן, אַלְיָוָן)

וְוְעָנָן הָאָט דָעַר מְהֻנְּטָשָׁה לְמִצְטָן גַּעֲרְבָּעָט, אָפְּלוּ פֿאָרְמְלִיכְּן טָעָגָן

2000 בְּ 1995

1994 אָדָעָר פֿרִיעָר, אָדָעָר קְיָינְמָאָל נִישְׁתְּחָבָעָן ←

גִּיטְוּן וּוּיְיטָעָר צְוָא 31

D-60B(YIDDISH)

6







וואס זונען געווען די ריעל עסטעיט שפייערן אויף די פראפערטיז  
לעכטן יאר?

יעוליכען סומען אין — דאלארן

אדער

קײַן שום שטייערן

49

ענטפערט נאר אויב איד צאלט רענט פאר דעם הויז, דירה, אדער  
סאוביל הים — אלט אנדגעזאלן וויטער גיין צו 47.

וואס איז געווען די יעוליכען באצאלונג פון פיער, ריזיקען,  
און פאָרְפּֿלִיְּצֹוֹן אַינְשׂוּרָנָנס אויף די פראפערטיז?

יעוליכען סומען אין — דאלארן

אדער

קײַן באצאלונג

50

ווערט אַרְיָנְגָּנוּרָעָנָס מַאֲלֶצִּיָּה אֵין דַּיְמָאָנְטָלִיכָּן רַעֲנָת?

יא  
ניין

וואס איז די וווערט פון די פראפערטיז; דאס הייסט, וויפיל מײַנט  
אייד אָז די הויז אָז לאָט, דירה, אדער סאוביל הים וואלט זיך  
פאָרְפּֿלִיְּצֹוֹן אויב נס וואלט געווען צו פָּאָרְקְּרִוףּוֹן

\$99,999	\$90,000	\$10,000
\$124,999	\$100,000	\$14,999
\$149,999	\$125,000	\$19,999
\$174,999	\$150,000	\$24,999
\$199,999	\$175,000	\$29,999
\$249,999	\$200,000	\$34,999
\$299,999	\$250,000	\$39,999
\$399,999	\$300,000	\$49,999
\$499,999	\$400,000	\$59,999
\$749,999	\$500,000	\$69,999
\$999,999	\$750,000	\$79,999
	\$1,000,000	\$89,999

51

ענטפערט פָּרָאָגָּן — 47 אָוִיב אִיד אָדָעָר אַיְנָעָר אֵין דַּעַת הוֹצָג-גַּמְוֹנָס  
אִז דַּעַת אַיְגָּנְשָׁמָע אָדָעָר קוּרְפָּס די הוּזִי, דִּירָה, אָדָעָר סָאָבִיל הַיִּם;

אויב נישט, גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ פָּרָאָגָּן פָּאָר פָּעָזָה 2.

א. האט אִיד אַסְּרָגָּנָהָזָּשׁ, דיַז אָוּ טְרָאָסָּה, קָאַנְטְּרָאָקָּט צוֹ קוּרְפָּס  
אָדָעָר אַנְדָּעָר חֻב אויף דַּעַת פְּרָאָפָּרָטִיז?

יא, מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ, דיַז אָוּ טְרָאָסָּה, אָדָעָר אַנְדָּעָר עַנְלִיכָּן חֻב  
יא, קָאַנְטְּרָאָקָּט צוֹ קוּרְפָּס

ניין ← גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ 48a

ב. וּוּפִיל אִז אִיעָר גַּעֲוָעָלִיכָּן מַאֲנְטָלִיכָּן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ בָּאָצָּא  
לוֹג אָוִיפּ דַּי פְּרָאָפָּרָטִיז? רַעֲכַנְת אָדָרִין באצאלונג וואס אִיד האט  
נאָר גַּעַמְאָכָּט אוּפּּוֹן ערְשָׁעָן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ אָדָעָר קָאַנְטְּרָאָקָּט צוֹ קוּרְפָּס

מַאֲנְטָלִיכָּן סֻומָּעָן אין — דַּאָלָּאָרְן

אדער

קְיַיְן דְּנְגָּוְלָעָרָן באצאלונג פָּאָרְלָאָנְגָּט ← גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ 48a

ג. ווערט אַרְיָנְגָּנוּרָעָנָס אֵין אִיעָר גַּעֲוָעָלִיכָּן מַאֲנְטָלִיכָּן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ דַּי  
מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ באצאלונגן פָּאָרְדָּעָלְעָזָה → גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ 48b

יא, שְׁטִיעָרָן ווּעָרָן אַרְיָנְגָּנוּרָעָנָס אָז מַאֲגָּנָגָנָדָזָשׁ באצאלונג  
ניין, שְׁטִיעָרָן ווּעָרָן עַקְסָטָעָר באצאלונג אַגְּנָר שְׁפִּינְזְּרוֹן זְנַשְּׁטָ פָּאָרְלָאָנְגָּט

ד. צִוְּשָׁס אִיעָר מַאֲנְטָלִיכָּן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ באצאלונג אַרְיָנְגָּנוּרָעָנָס  
בָּאָצָּאָלָּוָגָן פָּאָרְ פְּיָעָר, רִיזְקָן, אָדָעָר פָּאָרְפּֿלִיְּצֹוֹן  
אַינְשׂוּרָנָנס אויף די פְּרָאָפָּרָטִיז?

יא, אַינְשׂוּרָנָנס וווערט באצאלונג אָדָעָר קְיַיְן אַינְשׂוּרָנָנס  
ניין, אַינְשׂוּרָנָנס וווערט באצאלונג אָדָעָר קְיַיְן אַינְשׂוּרָנָנס

א. האט אִיד אַזְוִיְּטוֹן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ אָדָעָר אַזְוִיְּטוֹן וואס זְנוּעָן שִׁיר.

אויף די פְּרָאָפָּרָטִיז? צִיְּכָנְתָא לְעַלְלָעָן וואס עַקְוּיְטָיְיָה הַלָּוָה

יא, אַזְוִיְּטוֹן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ

יא, אַזְוִיְּטוֹן עַקְוּיְטָיְיָה הַלָּוָה

ניין ← גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ 49

ב. וּוּפִיל אִז אִיעָר גַּעֲוָעָלִיכָּן מַאֲנְטָלִיכָּן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ באצאלונג אויף אלע  
צִוְּיָוִת אָדָעָר דְּשָׂוִינְיָאָר מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ אָז אַלְעָתָה הַיִּסְקְּוּטִי  
הַלָּוָה אויף די פְּרָאָפָּרָטִיז?

מַאֲנְטָלִיכָּן סֻומָּעָן אין — דַּאָלָּאָרְן

אדער

קְיַיְן דְּנְגָּוְלָעָרָן באצאלונגן פָּאָרְלָאָנְגָּט

צי זְנוּעָן נָאָר טְמָנָתָן דָּא? אויב יא, גִּיט ווּוִיטָעָר מִישָּׁן נְעַקְסָטָן  
מענְטָשָׁן.

49

ענטפערט נָאָר אוּבָּאִיד צָאָלָט רַעֲנָת פָּאָר דַּעַת הוּזִי, דִּירָה, אָדָעָר  
סָאָבִיל הַיִּם — אַלְטָאָנְטָלִיכָּן רַעֲנָת?

א. וּוּאָס אִז דַּי מַאֲנְטָלִיכָּן רַעֲנָת?

מַאֲנְטָלִיכָּן סֻומָּעָן אין — דַּאָלָּאָרְן

ב. ווערט אַרְיָנְגָּנוּרָעָנָס מַאֲלֶצִּיָּה אֵין דַּי מַאֲנְטָלִיכָּן רַעֲנָת?

יא  
ניין

50

ענטפערט פָּרָאָגָּן — 47 אָוִיב אִיד אָדָעָר אַיְנָעָר אֵין דַּעַת הוֹצָג-גַּמְוֹנָס  
אִז דַּעַת אַיְגָּנְשָׁמָע אָדָעָר קוּרְפָּס די הוּזִי, דִּירָה, אָדָעָר סָאָבִיל הַיִּם;

אויב נישט, גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ פָּרָאָגָּן פָּאָר פָּעָזָה 2.

א. האט אִיד אַסְּרָגָּנָהָזָּשׁ, דיַז אָוּ טְרָאָסָּה, קָאַנְטְּרָאָקָּט צוֹ קוּרְפָּס  
אָדָעָר אַנְדָּעָר חֻב אויף דַּעַת פְּרָאָפָּרָטִיז?

יא, מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ, דיַז אָוּ טְרָאָסָּה, אָדָעָר אַנְדָּעָר עַנְלִיכָּן חֻב  
יא, קָאַנְטְּרָאָקָּט צוֹ קוּרְפָּס

ניין ← גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ 48a

51

וּוּפִיל אִז אִיעָר גַּעֲוָעָלִיכָּן מַאֲנְטָלִיכָּן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ בָּאָצָּא  
לוֹג אָוִיפּ דַּי פְּרָאָפָּרָטִיז? רַעֲכַנְת אָדָרִין באצאלונג וואס אִיד האט  
נאָר גַּעַמְאָכָּט אוּפּּוֹן ערְשָׁעָן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ אָדָעָר קָאַנְטְּרָאָקָּט צוֹ קוּרְפָּס

מַאֲנְטָלִיכָּן סֻומָּעָן אין — דַּאָלָּאָרְן

אדער

קְיַיְן דְּנְגָּוְלָעָרָן באצאלונג פָּאָרְלָאָנְגָּט ← גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ 48a

ג. ווערט אַרְיָנְגָּנוּרָעָנָס אֵין אִיעָר גַּעֲוָעָלִיכָּן מַאֲנְטָלִיכָּן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ דַּי  
מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ באצאלונגן פָּאָרְדָּעָלְעָזָה → גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ 48b

יא, שְׁטִיעָרָן ווּעָרָן אַרְיָנְגָּנוּרָעָנָס אָז מַאֲגָּנָגָנָדָזָשׁ באצאלונג  
ניין, שְׁטִיעָרָן ווּעָרָן עַקְסָטָעָר באצאלונג אַגְּנָר שְׁפִּינְזְּרוֹן זְנַשְּׁטָ פָּאָרְלָאָנְגָּט

ד. צִוְּשָׁס אִיעָר מַאֲנְטָלִיכָּן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ באצאלונג אַרְיָנְגָּנוּרָעָנָס  
בָּאָצָּאָלָּוָגָן פָּאָרְ פְּיָעָר, רִיזְקָן, אָדָעָר פָּאָרְפּֿלִיְּצֹוֹן  
אַינְשׂוּרָנָנס אויף די פְּרָאָפָּרָטִיז?

יא, אַינְשׂוּרָנָנס וווערט באצאלונג אָדָעָר קְיַיְן אַינְשׂוּרָנָנס  
ניין, אַינְשׂוּרָנָנס וווערט באצאלונג אָדָעָר קְיַיְן אַינְשׂוּרָנָנס

א. האט אִיד אַזְוִיְּטוֹן צִיְּכָנְתָא לְעַלְלָעָן וואס עַקְוּיְטָיְיָה הַלָּוָה

אויף די פְּרָאָפָּרָטִיז? צִוְּיָוִת דְּשָׂוִינְיָאָר מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ

יא, אַזְוִיְּטוֹן עַקְוּיְטָיְיָה הַלָּוָה

ניין ← גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ 49

ב. וּוּפִיל אִז אִיעָר גַּעֲוָעָלִיכָּן מַאֲנְטָלִיכָּן מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ באצאלונג אויף אלע  
צִוְּיָוִת אָדָעָר דְּשָׂוִינְיָאָר מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ אָז אַלְעָתָה הַיִּסְקְּוּטִי  
הַלָּוָה אויף די פְּרָאָפָּרָטִיז?

מַאֲנְטָלִיכָּן סֻומָּעָן אין — דַּאָלָּאָרְן

אדער

קְיַיְן דְּנְגָּוְלָעָרָן באצאלונגן פָּאָרְלָאָנְגָּט

49

ענטפערט נָאָר אוּבָּאִיד צָאָלָט רַעֲנָת פָּאָר דַּעַת הוּזִי, דִּירָה, אָדָעָר  
סָאָבִיל הַיִּם — אַלְטָאָנְטָלִיכָּן רַעֲנָת?

א. וּוּאָס אִז דַּי מַאֲנְטָלִיכָּן רַעֲנָת?

מַאֲנְטָלִיכָּן סֻומָּעָן אין — דַּאָלָּאָרְן

ב. ווערט אַרְיָנְגָּנוּרָעָנָס מַאֲלֶצִּיָּה אֵין דַּי מַאֲנְטָלִיכָּן רַעֲנָת?

יא  
ניין

50

ענטפערט פָּרָאָגָּן — 47 אָוִיב אִיד אָדָעָר אַיְנָעָר אֵין דַּעַת הוֹצָג-גַּמְוֹנָס  
אִז דַּעַת אַיְגָּנְשָׁמָע אָדָעָר קוּרְפָּס די הוּזִי, דִּירָה, אָדָעָר סָאָבִיל הַיִּם;

אויב נישט, גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ פָּרָאָגָּן פָּאָר פָּעָזָה 2.

א. האט אִיד אַסְּרָגָּנָהָזָּשׁ, דיַז אָוּ טְרָאָסָּה, קָאַנְטְּרָאָקָּט צוֹ קוּרְפָּס  
אָדָעָר אַנְדָּעָר חֻב אויף דַּעַת פְּרָאָפָּרָטִיז?

יא, מַאֲרָטָגָנָדָזָשׁ, דיַז אָוּ טְרָאָסָּה, אָדָעָר אַנְדָּעָר עַנְלִיכָּן חֻב  
יא, קָאַנְטְּרָאָקָּט צוֹ קוּרְפָּס

ניין ← גִּיט ווּוִיטָעָר צוֹ 48a

51

וּוּפִיל אִז אִיעָר גַּעֲוָעָלִיכָּן מַאֲנְטָלִיכָּן מַאֲרָטָגָנָדָזָש

פערזאן

6-2

**☒ איז דעד מענטש טפאניש/היספאניך/**לאטיניאן**? צייכנט דעם "ניין"**  
קונסTEL אורייב נויטש טפאניש/היספאניך/**לאטיניאן**.

5

נין, נישט טפאניש/היספאנייך/לאטינא  
יא, מעקסיקאנער, מעקסיקאנער אמעריקאנער, טשייקאנז  
יא, פארטה ריקאנער  
יא, קובאנער  
יא, אנדערן טפאניש/היספאנייך/לאטינא —  
שריבט די גראפע.

**ווערטען דאסטען צו באשטיימען זואס**  
**ונערען דאסטען פון דעם מענטש? צייכנץ אן איין אידער**

שווואץ, אפריקאנער אמריקאנער, אדער נונגער  
אומען קאנער אינדיאנער אדער אלאלקנער אפשאטמייגער —  
שווואץ דעם נאמען איינגעשריבנען אדער הויפט שבט.

האווא衣 אפֿשָׁטָא מִיגֶּנֶר	אַדְיאָנוּר אַינְדָּיאָנוּר
גּוֹמָנִין אֲדָעָה	כִּינְזָישָׁנָה
קָאמְפָרָה	פִּילִיפִּינָה
סָאמָעָן	יַאֲפָאנָה
אַנְדָּרָעָן פָּאֵסִיפִּיק	קָאָרְבָּעָן אֲנוּר
— אַיְנָלָעָן —	וּרְוִינְטָנוֹאָמָה
שְׂרִיבָת דָּאָסָן.	אַנְדָּרָעָן אַדְיאָנוּר — שְׂרִיבָת דִּי רָאָסָן ↴

אן אנדערן דאסע – שרייבט ראשען.

ביטתן גית וויתר צו פראנן 32—7 פאר  
פעזראנן 6—2. די פראגען זונגען די זעלבע  
ויזי בי פערזאן 1. איד דארפֿט נישט נאכאמאל  
וננטפֿערן פראנן 53—33.

**וואם אין דער נאמען פון דעם מננטש? שרייבט דעם נאמען פון דעם  
מננטש פון בלאט. 2**

**עירשטיין נאמן** **מיטלסטון רישי תיבות**

**וְיַאֲזֹוי אֵץ דָעַר מִנְנֶשׁ אַ קְדוּבָ צָו מִנְנֶשׁ ?**

- נוטורלייך-גבירענער זון/טאכטער
- אדאפאטידער זזהה/טאכטער
- שטייף-זזהה/שטייף-טאכטער
- ברודער/שוונטער
- טאטען/מאטען
- אייניקל
- שווונטר/שויגשען
- אייזעטן/שנור
- אנדערע קראוב — שריביט די פינקטיל

**אובייב נישט קיון קרוב צו פעדזאן  
שטייט דא אירין  
הויז שותף, צימער שטוק  
אונמאהירראטער שותף  
פאסטנער קיננד  
אונדנברג וויזט קרוב**

**3** **וואס איז דער מנעטן? צייכנט אן איין קונסטל.**  מאן  ברנץ

וואס איז דער גלטנער פון דעם מענטש און זואס איז דער  
גשכערט-דאטום פון דעם מענטש?

עלטער אפריל 1, 2000

**שריבעט די גומערו איזן די קעסטילען.**

מאנאט טאג יאר פון געבורט

**מאנאט טאג יאר פון גנבורט**

א דענק פארן אויספילן אייערט  
אפיקיעלע פאראייניגטנע שטאטן  
צענוזס בויגן. אויב נס זענען דא  
מער ווי זעקס מענטשן ביי דעם  
אדרעס, ווועט זיך די צענוזס בירא  
מעגלייך פארבינדן מיט איזיך פאר  
די זעלבע אינפארמאציע וועגן די  
מענטשן.